

CURRICULUM VITAE

CONTACTGEGEVENS

Telefoonnummer
+31 6 31 08 87 49

E-mailadres
contact@flitskikker.com

Website
www.flitskikker.com

PROFIEL

Ik ben Martijn van Berkel en mijn passie is ICT. Op dat gebied hou ik me vooral bezig met design en ontwikkeling, omdat ik op die manier mijn creativiteit kan uiten. Dit omvat de ontwikkeling van applicaties en websites, zowel voor computers als mobiele apparaten. Daarnaast vertaal ik apps, software en websites, en ondertitel ik films en series van het Engels naar het Nederlands. Ik sta open voor nieuwe technieken en ga erg nauwkeurig te werk, waardoor mensen aan mij een flexibele collega hebben die louter kwaliteit oplevert.

- *Creatief*
- *Oog voor detail*
- *Perfectionistisch*
- *Technisch*
- *Leergierig*
- *Probleemoplossing*
- *Zelfstandig werken*

WERKERVARING

2008-heden

Freelance software engineer, designer en vertaler
Flitskikker

Grafisch ontwerp, ontwikkelen van apps (iOS (Swift, Objective-C) en Android (Java)), software (C#, Java) en websites (HTML, CSS, JavaScript, PHP, Java), vertalen Engels → Nederlands van apps, software en websites, ondertitelen Engels → Nederlands van films en series.



januari 2017-heden

Freelance vertaler en revisor
RWS Moravia

Freelance vertaler en revisor Engels → Nederlands voor diverse klanten.



juli 2012-heden

Vertaler en revisor
Pinterest

Samen met een andere vertaler ben ik verantwoordelijk voor de Nederlandse vertaling van de socialemediawebsite Pinterest.



februari 2017-juli 2018

Software Engineer, Designer, Localization Manager
Beatgrid Media

Grafisch ontwerp en realisatie van iOS-app (Objective-C), Android-app (Java) en diverse webpagina's. Opzetten van een systeem voor en het coördineren van localisatie van de apps en websites.



april 2012-februari 2017

Software Engineer & Lead designer
AVOdev

Samen met twee vrienden heb ik het bedrijf AVOdev opgericht, een bedrijf dat apps en websites ontwerpt en realiseert.






augustus 2012-juni 2018	Translation Moderator (Dutch) WhatsApp <i>Voor WhatsApp beheerde ik de Nederlandse vertaling van de apps voor Android, BlackBerry, Nokia en Windows Phone.</i>	
juli 2011-oktober 2017	Translation Moderator (Dutch) Twitter <i>Als vrijwilliger werkte ik aan de vertaling van Twitter en nevenprojecten (waaronder TweetDeck en Vine) in het Nederlands, in samenwerking met het localization-team van Twitter zelf.</i>	
december 2010-heden	Translation Moderator (Dutch) Steam <i>Als vrijwilliger werk ik aan de vertaling van Steam en nevenprojecten (waaronder Dota 2 en Counter-Strike: Global Offensive) in het Nederlands.</i>	

OPLEIDINGEN

2011-2015	Informatica (Bachelor of ICT, specialisatie Software Engineering) Hogeschool Leiden te Leiden	diploma behaald
2005-2011	VWO Gymnasium Nieuw (N+G & N+T) CSG Groene Hart te Alphen aan den Rijn Vakken: <i>Algemene natuurwetenschappen, Biologie, Engelse taal en literatuur, Informatica, Klassieke culturele vorming, Latijnse taal en literatuur, Levensbeschouwelijk vormingsonderwijs, Lichamelijke opvoeding, Maatschappijleer, Natuurkunde, Nederlandse taal en literatuur, Scheikunde, Wiskunde B</i>	diploma behaald

STAGES

februari 2015-juni 2015	Afstudeerstage Software Engineering Fetch! <i>Ontwerpen en ontwikkelen van modulaire festivalapp aan de hand van een volledig ontwikkeltraject. Ook mee-ontwikkelen van andere producten van het bedrijf.</i>	
september 2013-februari 2014	Stagair webdevelopment Smart development <i>Als stagair heb ik allerhande klusjes aan bestaande websites uitgevoerd en een webapplicatie ontworpen en gerealiseerd voor een klant.</i>	
2009	(Maatschappelijke stage) CSG Groene Hart <i>Meehelpen aan bouw website Werkgroep Chaos. (www.werkgroepchaos.com)</i>	

NOEMENSWAARDIGHEDEN

2007-heden	<ul style="list-style-type: none"> Vertalen Engels → Nederlands diverse software, apps en websites. <i>Onder andere: - Pinterest (www.pinterest.com) – Moderatorfunctie</i>
------------	---

- Twitter (www.twitter.com) – Moderatorfunctie
- WhatsApp (www.whatsapp.com) – Moderatorfunctie
- Vine (www.vine.co) – Moderatorfunctie
- Telegram (www.telegram.org) – Moderatorfunctie
- Steam (www.steampowered.com) – Moderatorfunctie
- Reddit (www.reddit.com) – Moderatorfunctie
- Dota 2 (www.dota2.com) – Moderatorfunctie
- Counter-Strike: Global Offensive (www.counter-strike.net)
- VirusTotal (www.virustotal.com)
- Pushbullet (www.pushbullet.com)

- 2011-2012**
 - Ontwikkeling van installatie- en startprogramma, InstallShield-scripting en localization management voor de spelmodificatie GTA IV: San Andreas. (www.gtaivsa.com)
- 2010-2011**
 - Bijgedragen aan samenstellen en ontwerpen van het Fotojaarboek GHL 2010-2011 in opdracht van het CSG Groene Hart Lyceum te Alphen aan den Rijn.
- 2009-2011**
 - Ontwerpen Werkgroep Chaos Magazine in opdracht van de Werkgroep Chaos van het CSG Groene Hart Lyceum te Alphen aan den Rijn. (magazine.werkgroepchaos.com)
- 2009**
 - Prijs “Beste educatieve website 2009” bij ThinkQuest Scholier 2009 voor website Werkgroep Chaos. (www.werkgroepchaos.com)

CURSUSSEN

september 2018-mei 2019	Cursus Frans 4 (B1)	certificaat behaald
augustus-september 2018	Cursus Frans, taalschool ILA te Montpellier (A2)	certificaat behaald
februari-juni 2018	Cursus Frans 1 (A1)	
2005	Typcursus	diploma behaald

TALLEN

Nederlands	Moedertaal
Engels	Uitstekende beheersing in spreken, verstaan, schrijven en lezen
Frans	Beginnende beheersing in spreken, verstaan, schrijven en lezen
Duits	Basiskennis

AUTOMATISERINGSKENNIS

Gevorderd:	Microsoft Windows, Microsoft Word, Microsoft PowerPoint, Adobe Dreamweaver, Notepad++, Visual Studio, Eclipse, Visual Basic, .NET, C#, Java, (X)HTML, PHP, CSS, SQL, MySQL, JavaScript, jQuery, AJAX, Android, iOS, Swift, Objective-C, Transifex, Smartling, MemSource, SubtitleEdit, Sketch
Voldoende:	Microsoft Excel, Microsoft Outlook, Adobe Photoshop
Beginner:	Microsoft Access, Adobe Flash, Adobe Illustrator, Adobe InDesign, Spot